

46865

MANUAL INSTRUCCIONES

# **BOMBA SUMERGIBLE**

## **AGUAS SUCIAS**

*BOMBA DE SUMERÇÃO AGUAS SUJAS /  
SUBMERSIBLE SEWAGE PUMP*



**WÖRGRIP**  
POWER TOOLS

**800W**



# BOMBA SUMERGIBLE AGUAS SUCIAS

## CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible para aguas sucias de 800W con gran nivel de potencia y caudal para limpiezas más profundas.

- 800 W de potencia.
- Máx. caudal: 13000 litros/hora
- Máx. altura: 8 metros
- Máx. profundidad: 5 metros
- Diámetro partículas: 32 milímetros
- Grado de protección: IPX8
- Longitud de cable: 10 metros

## ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas.

Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves.

Guarde este manual para futuras referencias.

## ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden encender el polvo o los gases.

Mantenga a los niños y otras personas alejadas mientras utiliza una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

El enchufe del aparato debe coincidir con la toma de corriente.

No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia.

No utilice adaptadores de enchufe con toma de tierra.

Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.

Hay un riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo no está conectado a tierra. Utilice calzado con suela de goma.

No maltrate el cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.

Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes, etc. Los cables dañados o pelados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice alargos tipo estanco.

Evite el arranque accidental del dispositivo. Asegúrese que el interruptor está en la posición de apagado. Enchufar herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.

Vístase adecuadamente. La ropa suelta, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

## SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.

No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar.

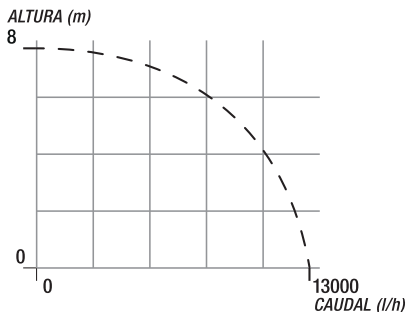
Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños.

Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

## DIAGRAMA CAPACIDAD CAUDAL



## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

No fuerce la herramienta y use la correcta para cada aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada. Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier ajuste, como cambiar accesorios o almacenar la herramienta.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

Mantenga en óptimas condiciones sus herramientas eléctricas. Mantenga las herramientas limpias. Con un mantenimiento adecuado la herramienta tiene menos probabilidades de atascarse y es más fácil de controlar.

Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos no indicados podría dar lugar a una situación peligrosa. Lea todas las instrucciones.

El mal uso de esta herramienta puede provocar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

El término "Herramienta eléctrica" que aparece en todas las advertencias se refiere a que su herramienta funciona (con cable a la red o baterías).

### **INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA LA BOMBA SUMERGIBLE**

El equipo no es apto ni para agua potable ni para equipos en contacto con vajillas.

Desconecte el equipo de la red eléctrica antes de cualquier intervención.

No utilizar la bomba sin interruptor diferencial.

La bomba debe utilizarse con una fuente de alimentación de 230 V, como se indica en la placa de características.

No utilice el cable de alimentación para transportar ni desenchufar la bomba.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas están protegidas de la humedad.

Evite el funcionamiento en seco de la bomba. No utilice nunca la bomba si la manguera de aspiración está obstruida.

Está estrictamente prohibido bombear líquidos corrosivos, fácilmente combustibles, agresivos o explosivos (como gasolina, disolvente de petróleo o nitro), agua salada y alimentos.

La temperatura del líquido no debe superar los 40°C.

No utilice la bomba si los dispositivos de seguridad están dañados o agotados. No desactive nunca los dispositivos de seguridad.

No haga funcionar las bombas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

Existe riesgo de lesiones debidas al agua caliente. Si la bomba funciona durante un periodo prolongado cuando la salida está cerrada, el agua de la bomba puede calentarse, de modo que puede salir agua caliente por la salida y provocar lesiones.

Siga estas instrucciones para utilizar la bomba, sus accesorios, conectores, etc... correctamente. La bomba debe utilizarse únicamente para los fines prescritos. Cualquier uso distinto de los mencionados en este Manual se considerará un caso de uso indebido.

### **USO DE LA BOMBA SUMERGIBLE**

1. Conecte una manguera de descarga con un diámetro al menos igual al diámetro de la salida de la bomba
2. Sumerja la bomba en el líquido a aspirar, formando un ángulo de 45 grados (para reducir la cantidad de aire atrapado en el cuerpo de la bomba). Si la bomba se apoya en el fondo, asegúrese de que está sobre una superficie plana y estable.
3. Asegúrese de que no hay nadie en el líquido que se va a bombear.
4. Enchufe la bomba a la red eléctrica.

### **USO Y DESTINO DE LA BOMBA**

Su bomba está diseñada para uso doméstico. Se puede utilizar para eliminar o transferir agua.

Su bomba no debe utilizarse en las siguientes situaciones:

- Temperatura del agua a aspirar > 40°C
- Funcionamiento continuo (por ejemplo, bomba de fuente).
- Suministro de agua potable o lavadoras para vajilla.
- No deben bombearse líquidos corrosivos, combustibles, agresivos o explosivos (como gasolina, diluyente de petróleo o nitro), agua salada, aceites y grasas.
- Inmersión permanente bajo 3 metros o más de agua.

### **MANTENIMIENTO**

1. Su herramienta no requiere lubricación ni mantenimiento adicional.
2. Guarde siempre su herramienta en un lugar limpio y seco.
3. Mantenga siempre libres las ranuras de ventilación del motor.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable especial suministrado por el fabricante o un servicio técnico cualificado.
5. En caso de instalación temporal, la bomba debe limpiarse con agua limpia después de su uso.
6. En caso de instalación permanente, comprobar cada 3 meses que el mecanismo de arranque funciona correctamente (interruptor de flotador o sensor).
7. Elimine regularmente la suciedad que pueda acumularse.
8. No exponer a las heladas.
9. Evite el funcionamiento en seco.
10. Limpie la bomba regularmente si el líquido aspirado provoca sedimentos.
11. Evite los golpes, no deje caer la bomba.

### **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

#### **Avería:**

La bomba no suministra, el motor no funciona o se para inmediatamente después del arranque.

#### **Posible causa:**

1. No hay suministro de corriente eléctrica.
2. Enchufe incorrecto.
3. Cable desconectado; cable roto.
4. El disyuntor entra en funcionamiento.
5. Una fase del cable no está bien cableada.
6. Impulsor bloqueado.
7. Motor o condensador dañados.
8. Nivel de agua demasiado bajo, interruptor de flotador averiado.
9. Tensión demasiado baja.

#### **Solución:**

1. Compruebe el circuito de alimentación.
2. Verifique la presencia de suministro de corriente eléctrica e inserte el enchufe firmemente.
3. Sustituya el cable.
4. Refuerce el disyuntor, llame al electricista en caso de que el disyuntor vuelva a entrar en funcionamiento.
5. Compruebe la caja de terminales y el cable.
6. Elimine los obstáculos.
7. Repare o sustituya.
8. Compruebe el nivel de agua.
9. Ajuste la tensión a la nominal.

**Avería:**

La bomba no suministra, el motor funciona.

**Posible causa:**

1. Colador obstruido.
2. Válvula antirretorno obstruida.

**Remedio:**

1. Limpiar el filtro.
2. Limpie o sustituya la válvula.

**Avería:**

Funcionamiento intermitente (versión monofásica); Los protectores térmicos funcionan con demasiada frecuencia.

**Posible causa:**

1. Los sólidos obstruyen el impulsor.
2. Líquido demasiado caliente.
3. Tensión demasiado baja o alta.
4. Sobrecarga de trabajo por caudal demasiado grande.
5. Condensador abierto o cortocircuito.

**Solución:**

1. Eliminar obstáculos.
2. Bajar la temperatura del líquido.
3. Ajustar la tensión a la nominal.
4. Ajustar la válvula de salida.
5. Sustituya el condensador.

**Avería:**

La bomba suministra poca agua.

**Posible causa:**

1. Colador parcialmente obstruido.
2. Tubería de impulsión parcialmente obstruida.
3. Impulsor desgastado.
4. Sentido de rotación incorrecto del impulsor (versión trifásica).
5. Cabezal de impulsión alto.
6. Caída de tensión.
7. Líquido de alta viscosidad o demasiada arena.
8. Rotura de la barra del rotor.
9. Junta mecánica rota.

**Solución:**

1. Limpiar el filtro.
2. Eliminar obstáculos.
3. Sustituya el impulsor.
4. Invertir dos fases.
5. Ajustar el grado de apertura de la válvula; bajar el cabezal.
6. Aumentar la tensión hasta el valor nominal.
7. Mejorar la calidad del líquido.
8. Enviar a la unidad de reparación para sustituir el rotor.
9. Enviar a la unidad de reparación la junta.

**Avería:**

Fuga eléctrica

**Posible causa:**

1. El cable de tierra no se conectó correctamente
2. Fugas en los cierres mecánicos.

**Solución:**

1. Asegúrese de que el cable amarillo-verde es el cable de tierra y conéctelo correctamente.
2. Reemplace los sellos mecánicos.


**ALMACENAMIENTO**

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios. Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y evite las temperaturas demasiado altas o demasiadas bajas.

**ATENCIÓN**

La bomba no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

**DESECHAR DE FORMA CONSCIENTE Y RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE**



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**

Según las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato multibotado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



# BOMBA SUBMERSÍVEL ÁGUA SUJA

## CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS

Bomba submersível de 800 W para águas sujas com potência e caudal elevados para uma limpeza mais profunda,

- 800 W de potência.
- Caudal máximo: 13000 litros/hora.
- Altura máx.: 8 metros
- Profundidade máxima: 5 metros
- Diâmetro das partículas: 32 milímetros
- Grau de proteção: IPX8
- Comprimento do cabo: 10 metros

## ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, mantenha-os afastados das crianças e das pessoas que não saibam utilizá-los ou que possam sofrer ferimentos. Leia atentamente os avisos contidos neste manual para evitar possíveis riscos de choque eléctrico, incêndio ou ferimentos mais graves.

Guarde este manual para referência futura.

## ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas e escuras podem causar acidentes. Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou gases. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem fazer com que se perca o controlo.

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

A ficha do aparelho deve corresponder à tomada eléctrica. Não modificar a ficha em nenhuma circunstância. Não utilizar adaptadores de ficha com ligação à terra. Evitar o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe o risco de choque eléctrico se o corpo não estiver ligado à terra. Usar sapatos com sola de borracha. Não abusar do cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas afiadas, etc. Os cabos danificados ou desgastados aumentam o risco de choque eléctrico. Quando utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize cabos de extensão estanques. Evite o arranque acidental do aparelho. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado. A ligação de ferramentas eléctricas com o interruptor ligado pode causar acidentes. Retire as chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica.

Não se estique. Mantenha a postura e o equilíbrio em todos os momentos.

Vista-se adequadamente. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos em peças móveis.

## SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Utilizar equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a efetuar.

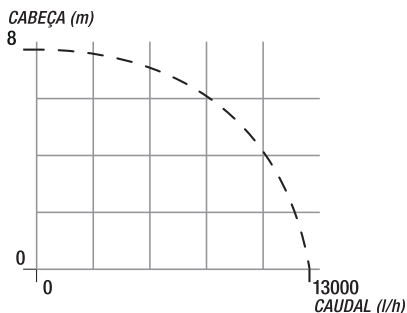
Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar jóias, roupas largas ou cabelos soltos, pois podem ficar presos em peças móveis.

Para evitar um arranque acidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando a ferramenta não estiver a ser utilizada.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças.

Faça a manutenção periódica da ferramenta.

## DIAGRAMA DE CAPACIDADE DE FLUXO



## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

Não force a ferramenta e utilize a ferramenta correta para a aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho da melhor forma e em segurança ao ritmo para o qual foi concebida. Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada. Desligue a ficha da rede eléctrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a ferramenta.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Mantenha as suas ferramentas eléctricas em boas condições. Mantenha as ferramentas limpas. As ferramentas com uma manutenção adequada têm menos probabilidades de encravar e são mais fáceis de controlar.

Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções e de uma forma adequada ao tipo específico de ferramenta eléctrica, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.

A utilização de ferramentas eléctricas para trabalhos não especificados pode resultar numa situação perigosa. Leia todas as instruções.

A utilização incorrecta desta ferramenta pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

O termo "Ferramenta Eléctrica" em todos os avisos refere-se ao facto de a sua ferramenta ser eléctrica (com fio ou a pilhas).

### **INSTRUÇÕES ADICIONAIS PARA A BOMBA SUBMERSÍVEL**

O equipamento não é adequado para água potável ou equipamento em contacto com a loiça.

Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de qualquer intervenção.

Não utilizar a bomba sem um disjuntor de corrente residual.

A bomba deve funcionar com uma alimentação eléctrica de 230 V, tal como indicado na placa de identificação.

Não utilizar o cabo de alimentação para transportar ou desligar a bomba.

Assegure-se de que as ligações eléctricas estão protegidas da humidade.

Evitar o funcionamento a seco da bomba. Nunca utilizar a bomba se o tubo de aspiração estiver obstruído.

É estritamente proibido bombear líquidos corrosivos, facilmente combustíveis, agressivos ou explosivos (tais como gasolina, solventes de petróleo ou nitro), água salgada e géneros alimentícios.

A temperatura do líquido não deve ultrapassar os 40°C.

Não utilize a bomba se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou esgotados. Nunca desativar os dispositivos de segurança.

Não opere as bombas em atmosferas explosivas, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Existe o risco de ferimentos provocados pela água quente. Se a bomba for operada durante um período de tempo prolongado com a saída fechada, a água na bomba pode ficar quente, de modo que a água quente pode sair pela saída e causar ferimentos.

Siga estas instruções para utilizar corretamente a bomba, os seus acessórios, ligações, conectores, etc... A bomba só pode ser utilizada para os fins previstos. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada como um caso de utilização incorrecta.

### **UTILIZAÇÃO DA BOMBA SUBMERSÍVEL**

- 1) Ligar um tubo de descarga com um diâmetro pelo menos igual ao diâmetro da saída da bomba.
2. mergulhar a bomba no líquido a bombear, num ângulo de 45 graus (para reduzir a quantidade de ar retido no corpo da bomba). Se a bomba assentar no fundo, certifique-se de que está numa superfície plana e estável.
3. Certifique-se de que não há ninguém no líquido a bombear.
4. Ligue a bomba à rede eléctrica.

### **UTILIZAÇÃO E DESTINO DA BOMBA**

A sua bomba foi concebida para uso doméstico. Pode ser utilizada para extrair ou transferir água.

A sua bomba não deve ser utilizada nas situações seguintes:

- Temperatura da água a aspirar > 40°C.
- Funcionamento contínuo (por exemplo, bomba de fonte).
- Abastecimento de água potável ou máquinas de lavar loiça.
- Líquidos corrosivos, combustíveis, agressivos ou explosivos (por exemplo, gasolina, diluente de gasolina ou nitro), água salgada, óleos e massas lubrificantes não podem ser bombeados.
- Imersão permanente sob 3 metros ou mais de água.

### **MANUTENÇÃO**

1. A sua ferramenta não necessita de lubrificação ou manutenção adicional.
2. Guarde sempre a sua ferramenta num local limpo e seco.
3. manter sempre livres as ranhuras de ventilação do motor.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial fornecido pelo fabricante ou por um técnico de assistência qualificado.
5. Em caso de instalação temporária, a bomba deve ser limpa com água limpa após a utilização.
6. Em caso de instalação permanente, verifique de 3 em 3 meses se o mecanismo de arranque (interrutor de boia ou sensor) está a funcionar corretamente.
7. Remova regularmente qualquer sujidade que se possa acumular.
8. Não expor ao gelo.
9. Evitar o funcionamento a seco.
10. Limpe regularmente a bomba se o líquido aspirado provocar depósitos.
11. Evitar os choques, não deixar cair a bomba.

### **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

#### **Defeito:**

A bomba não fornece, o motor não funciona ou pára imediatamente após o arranque.

#### **Causa possível:**

1. falta de alimentação eléctrica.
2. Ficha incorrecta.
3. Cabo desligado; cabo partido.
4. Disparo do disjuntor.
5. Uma fase do cabo não está corretamente ligada.
6. Impulsor bloqueado.
7. Motor ou condensador danificado.
8. Nível de água demasiado baixo, interruptor de boia avariado.
9. Tensão demasiado baixa.

#### **Solução:**

1. verificar o circuito de alimentação eléctrica.
2. Verificar a presença de alimentação eléctrica e inserir a ficha de forma segura.
3. substitua o cabo.
4. Reforçar o disjuntor, chamar o electricista caso o disjuntor volte a disparar.
5. Verificar a caixa de terminais e o cabo.
6. Remover os obstáculos.
7. Reparar ou substituir.
8. Verificar o nível da água.
9. Ajustar a tensão para a tensão nominal.



**Defeito:**

A bomba não funciona, o motor funciona.

**Causa possível:**

1. filtro entupido.
2. válvula anti-retorno entupida.

**Solução:**

1. Limpar o filtro.
2. Limpar ou substituir a válvula.

**Defeito:**

Funcionamento intermitente (versão monofásica); Os protectores térmicos funcionam com demasiada frequência.

**Causa possível:**

1. Sólidos obstruem o impulsor.
2. Líquido demasiado quente.
3. tensão demasiado baixa ou demasiado alta.
4. Sobrecarga devido a um caudal demasiado elevado.
5. Condensador aberto ou curto-circuito.

**Solução:**

1. Remover obstáculos.
2. baixar a temperatura do líquido.
3. Ajustar a tensão para a tensão nominal.
4. Ajustar a válvula de saída.
5. Substituir o condensador.

**Defeito:**

A bomba fornece muito pouca água.

**Causa possível:**

1. filtro parcialmente obstruído.
2. tubo de distribuição parcialmente obstruído.
3. Impulsor desgastado.
4. Direção de rotação incorrecta do impulsor (versão trifásica).
5. Cabeça do impulsor elevada.
6. Queda de tensão.
7. Líquido de elevada viscosidade ou demasiada areia.
8. Barra do rotor partida.
9. vedação mecânica quebrada.

**Solução:**

1. Limpar o filtro.
2. Remover os obstáculos.
3. substituir o impulsor.
4. Inverta as duas fases.
5. Ajustar o grau de abertura da válvula; baixar a cabeça.
6. Aumentar a tensão para o valor nominal.
7. Melhorar a qualidade do líquido.
8. Enviar para a unidade de reparação para substituir o rotor.
9. Enviar para a unidade de reparação para selar.

**Defeito:**

Fuga eléctrica

**Causa possível:**

1. O fio de terra não está ligado corretamente
2. fugas nos selos mecânicos.

**Solução:**

1. certificar-se de que o fio amarelo-verde é o fio de terra e ligá-lo corretamente.
2. substituir os selos mecânicos.

**ARMAZENAMENTO**


Limpar bem a máquina e os seus acessórios.

Manter o aparelho fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e evitar temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas.

**CUIDADO**

A bomba não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

**ELIMINAR DE FORMA AMBIENTALMENTE RESPONSÁVEL E CONSCIENTE.**

	<p><b>INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES</b></p> <p><i>De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sobre a redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e sobre a eliminação de resíduos.</i></p> <p><i>O símbolo riscado no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.</i></p> <p><i>O utilizador deve portanto entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, aos centros de recolha separados apropriados para resíduos eléctricos e electrónicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.</i></p> <p><i>A recolha separada adequada de equipamento não utilizado para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a prevenir possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.</i></p> <p><i>A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.</i></p>
---	---



# SUBMERSIBLE PUMP DIRTY WATER

## CHARACTERISTICS AND TECHNICAL DATA

800W submersible pump for dirty water with high power and flow rate for deeper cleaning.

- 800 W power.
- Max. flow rate: 13000 litres/hour.
- Max. head: 8 metres
- Max. depth: 5 metres
- Particle diameter: 32 millimetres
- Degree of protection: IPX8
- Cable length: 10 metres

## ATTENTION

This tool and its accessories are not toys, keep them away from children and people who do not know how to use them or may be injured.

Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risk of electric shock, fire or more serious injury.

Keep this manual for future reference.

## WORK AREA

Keep the work area clean and well lit. Cluttered and dark areas can cause accidents.

Do not use power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks which may ignite dust or gases.

Keep children and others away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## ELECTRICAL SAFETY

The plug of the appliance must match the socket outlet. Do not modify the plug under any circumstances.

Do not use grounded plug adapters.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.

There is a risk of electric shock if your body is not grounded.

Wear rubber-soled shoes.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, etc.

Damaged or frayed cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use extension cords that are watertight.

Avoid accidental starting of the device. Ensure that the switch is in the off position. Plugging in power tools with the switch on can cause accidents.

Remove adjusting keys before switching on the power tool.

Do not overreach. Maintain posture and balance at all times.

Dress appropriately. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

## PERSONAL SAFETY

Maintain alertness while in the process of working with the tool. Do not operate the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Wear safety equipment appropriate for the type of work to be performed.

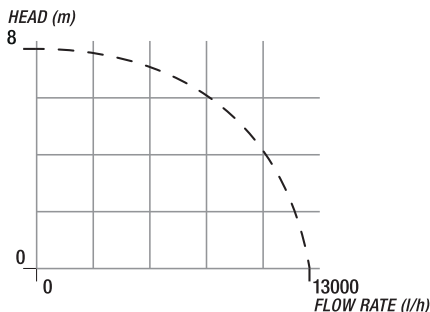
Dress properly for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair as they may be caught in moving parts.

To prevent accidental starting, make sure the buttons are turned off when the tool is not in use.

Store the tool out of the reach of children.

Periodically service the tool.

## FLOW CAPACITY DIAGRAM



## USE AND CARE OF POWER TOOLS

Do not force the tool and use the correct tool for the application. The correct tool will do the job best and safely at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the mains before making any adjustments, changing accessories or storing the tool.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Keep your power tools in good condition.

Keep tools clean. Properly maintained tools are less likely to jam and are easier to control.

Use the power tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in a manner appropriate to the specific type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of power tools for work not specified could result in a hazardous situation. Read all instructions.

Misuse of this tool may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term 'Power Tool' in all warnings refers to your tool being powered (corded or battery operated).



**ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR THE SUBMERSIBLE PUMP**

The equipment is not suitable for drinking water or equipment in contact with dishes.

Disconnect the equipment from the mains before any intervention.

Do not use the pump without a residual current circuit breaker.

The pump must be operated with a 230 V power supply, as indicated on the nameplate.

Do not use the power cable to carry or unplug the pump.

Make sure that the electrical connections are protected from moisture.

Avoid dry running of the pump. Never use the pump if the suction hose is clogged.

It is strictly forbidden to pump corrosive, easily combustible, aggressive or explosive liquids (such as petrol, petroleum solvent or nitro), salt water and foodstuffs.

The temperature of the liquid must not exceed 40°C.

Do not use the pump if the safety devices are damaged or exhausted. Never deactivate the safety devices.

Do not operate the pumps in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts.

There is a risk of injury from hot water. If the pump is operated for a prolonged period of time when the outlet is closed, the water in the pump may become hot, so that hot water may flow out of the outlet and cause injury.

Follow these instructions to use the pump, its accessories, fittings, connectors, etc... correctly. The pump must only be used for the prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse.

**USE OF THE SUBMERSIBLE PUMP**

1. Connect a discharge hose with a diameter at least as large as the diameter of the pump outlet.

2. Immerse the pump in the liquid to be pumped, at an angle of 45 degrees (to reduce the amount of air trapped in the pump body). If the pump rests on the bottom, make sure it is on a flat, stable surface.

3. Make sure that there is no one in the liquid to be pumped.

4. Plug the pump into the mains.

**USE AND DESTINATION OF THE PUMP**

Your pump is designed for domestic use. It can be used to remove or transfer water.

Your pump must not be used in the following situations:

- Temperature of the water to be sucked > 40°C.
- Continuous operation (e.g. fountain pump).
- Drinking water supply or dishwashing machines.
- Corrosive, combustible, aggressive or explosive liquids (e.g. petrol, petrol thinner or nitro), salt water, oils and greases must not be pumped.
- Permanent immersion under 3 metres or more of water.

**MAINTENANCE**

1. Your tool does not require additional lubrication or maintenance.
2. Always store your tool in a clean and dry place.
3. Always keep the ventilation slots of the motor free.

4. If the power cord is damaged, it must be replaced with a special cord supplied by the manufacturer or a qualified service technician.

5. In case of temporary installation, the pump must be cleaned with clean water after use.

6. In case of permanent installation, check every 3 months that the starting mechanism (float switch or sensor) is working properly.

7. Regularly remove any dirt that may accumulate.

8. Do not expose to frost.

9. Avoid dry running.

10. Clean the pump regularly if the suctioned liquid causes deposits.

11. Avoid shocks, do not drop the pump.

**TROUBLESHOOTING**

**Fault:**

Pump does not deliver, motor does not run or stops immediately after starting.

**Possible cause:**

1. No electrical power supply.
2. Incorrect plug.
3. Disconnected cable; broken cable.
4. Circuit breaker trips.
5. One phase of the cable is not properly wired.
6. Impeller blocked.
7. Damaged motor or capacitor.
8. Water level too low, faulty float switch.
9. Voltage too low.

**Solution:**

1. Check the power supply circuit.
2. Check for the presence of power supply and insert the plug securely.
3. Replace the cable.
4. Reinforce the circuit breaker, call the electrician in case the circuit breaker trips again.
5. Check terminal box and cable.
6. Remove obstacles.
7. Repair or replace.
8. Check water level.
9. Adjust voltage to nominal voltage.

**Fault:**

Pump does not deliver, motor runs.

**Possible cause:**

1. Strainer clogged.
2. Non-return valve clogged.

**Remedy:**

1. Clean strainer.
2. Clean or replace the valve.

**Fault:**

Intermittent operation (single-phase version); Thermal protectors operate too frequently.

**Possible cause:**

1. Solids clog impeller.
2. Liquid too hot.
3. Voltage too low or too high.

4. Overloading due to too high flow rate.
5. Open capacitor or short circuit.

**Solution:**

1. Remove obstacles.
2. Lower liquid temperature.
3. Adjust the voltage to the nominal voltage.
4. Adjust the outlet valve.
5. Replace the capacitor.

**Fault:**

Pump delivers too little water.

**Possible cause:**

1. Strainer partially clogged.
2. Partially clogged delivery pipe.
3. Worn impeller.
4. Incorrect direction of impeller rotation (three phase version).
5. High impeller head.
6. Voltage drop.
7. High viscosity liquid or too much sand.
8. Broken rotor bar.
9. Broken mechanical seal.

**Solution:**

1. Clean the filter.
2. Remove obstacles.
3. Replace impeller.
4. Reverse two phases.
5. Adjust the valve opening degree; lower the head.
6. Increase the voltage to the nominal value.
7. Improve liquid quality.
8. Send to repair unit to replace the rotor.
9. Send to repair unit for seal.

**Fault:**

Electrical leakage

**Possible cause:**

1. Earth wire not connected correctly
2. Leaks in the mechanical seals.

**Solution:**

1. Make sure that the yellow-green wire is the earth wire and connect it correctly.
2. Replace the mechanical seals.


**STORAGE**

Clean the machine and its accessories thoroughly. Keep it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry place and avoid too high or too low temperatures.

**CAUTION**

The pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

**DISPOSE OF IN AN ENVIRONMENTALLY RESPONSIBLE AND CONSCIENTIOUS MANNER.**



**INFORMATION TO USERS**  
 According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste.  
 The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste.  
 The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one.  
 The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.  
 Abusive disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.



# DOMPELPOMP VUIL WATER

## KENMERKEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

800 W pomp voor vuil water met hoog vermogen en debiet voor grondige reiniging.

- 800 W vermogen.
- Max. debiet: 13000 liter/uur.
- Max. opvoerhoogte: 8 meter
- Max. diepte: 5 meter
- Diameter deeltjes: 32 millimeter
- Beschermingsgraad: IPX8
- Kabellengte: 10 meter

## ATTENTIE

Dit apparaat en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed, houd ze uit de buurt van kinderen en mensen die niet weten hoe ze ermee moeten omgaan of die zich kunnen verwonden.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig om mogelijk risico op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## WERKGEBIED

Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige en donkere plekken kunnen ongelukken veroorzaken.

Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of gassen kunnen doen ontbranden.

Houd kinderen en anderen uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat bedient. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

De stekker van het apparaat moet bij het stopcontact passen. Pas de stekker onder geen enkele omstandigheid aan.

Gebruik geen geaarde stekkeradapters.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een risico op elektrische schokken als uw lichaam niet geaard is. Draag schoenen met rubberen zolen.

Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, eraan te trekken of los te koppelen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen, enz. Beschadigde of gerafelde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken. Als u een elektrisch apparaat buitenshuis gebruikt, gebruik dan verlengsnoeren die waterdicht zijn.

Voorkom per ongeluk starten van het apparaat. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat. Het aansluiten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan kan ongelukken veroorzaken.

Verwijder stelsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.

Niet te ver reiken. Zorg altijd voor een goede houding en evenwicht.

Kleed u correct. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

## PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert terwijl u met het apparaat werkt.

Bedien het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Draag veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het soort werk dat moet worden uitgevoerd.

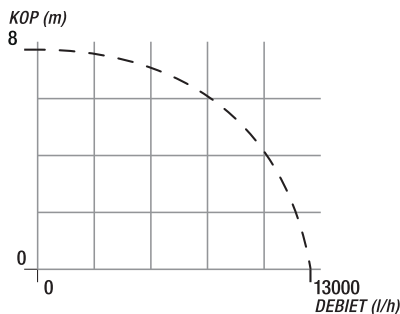
Draag de juiste kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, losse kleding of los haar, omdat deze in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken.

Zorg ervoor dat de knoppen zijn uitgeschakeld als het apparaat niet wordt gebruikt om te voorkomen dat het per ongeluk wordt ingeschakeld.

Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het apparaat regelmatig.

## STROOM CAPACITEIT DIAGRAM



## GEbruik EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Forceer het apparaat niet en gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Het juiste gereedschap zal de klus het beste en veiligste klaren met de snelheid waarvoor het is ontworpen. Gebruik het elektrische apparaat niet als de schakelaar het apparaat niet in- of uitschakelt. Elk elektrisch apparaat dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat afstelt, van accessoires verwisselt of opbergt.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Houd uw elektrische gereedschap in goede staat.

Houd gereedschap schoon. Goed onderhouden gereedschap loopt minder snel vast en is gemakkelijker te bedienen.

Gebruik het elektrische apparaat, toebehoren, enz. in overeenstemming met deze instructies en op een manier die geschikt is voor het specifieke type elektrisch apparaat, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.

Gebruik van elektrisch gereedschap voor werkzaamheden die niet gespecificeerd zijn, kan leiden tot een gevaarlijke situatie. Lees alle instructies.

Verkeerd gebruik van dit apparaat kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. De term "elektrisch gereedschap" in alle waarschuwingen verwijst naar het feit dat uw gereedschap wordt aangedreven (met snoer of batterij).

**AANVULLENDE INSTRUCTIES VOOR DE DOMPelpOMP**

De apparatuur is niet geschikt voor drinkwater of apparatuur die in contact komt met vaatwerk.

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u ingrijpt.

Gebruik de pomp niet zonder aardlekschakelaar.

De pomp moet worden gebruikt met een 230V-voeding, zoals aangegeven op het typeplaatje.

Gebruik de voedingskabel niet om de pomp te dragen of los te koppelen.

Zorg ervoor dat de elektrische aansluitingen beschermd zijn tegen vocht.

Vermijd drooglopen van de pomp. Gebruik de pomp nooit als de zuigslang verstopt is.

Het is ten strengste verboden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve vloeistoffen (zoals benzine, petroleumoplosmiddel of nitro), zout water en voedingsmiddelen te verpompen.

De temperatuur van de vloeistof mag niet hoger zijn dan 40°C. Gebruik de pomp niet als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd of uitgeput zijn. Deactiveer nooit de veiligheidsinrichtingen.

Gebruik de pompen niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Er bestaat gevaar voor verwonding door heet water. Als de pomp gedurende langere tijd wordt gebruikt terwijl de uitlaat gesloten is, kan het water in de pomp heet worden, zodat heet water uit de uitlaat kan stromen en letsel kan veroorzaken.

Volg deze instructies om de pomp, de accessoires, fittingen, aansluitingen, enz... correct te gebruiken. De pomp mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als verkeerd gebruik.

**GEbruIK VAN DE DOMPelpOMP**

1. Sluit een afvoerslang aan met een diameter die minstens even groot is als de diameter van de pompuitlaat.
2. Dompel de pomp onder in de te verpompen vloeistof, onder een hoek van 45 graden (om de hoeveelheid lucht in het pomphuis te verminderen). Als de pomp op de bodem rust, zorg er dan voor dat hij op een vlakke, stabiele ondergrond staat.
3. Zorg ervoor dat er niemand in de te verpompen vloeistof zit.
4. Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.

**GEbruIK EN BESTEMMING VAN DE POMP**

Je pomp is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Hij kan worden gebruikt om water te verwijderen of over te pompen.

De pomp mag niet gebruikt worden in de volgende situaties:

- Temperatuur van het op te zuigen water > 40°C.
- Continue werking (bijv. fonteinpomp).
- Drinkwatervoorziening of vaatwasmachines.
- Bijtende, brandbare, agressieve of explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, benzineverdunder of nitro), zout water, oliën en vetten mogen niet verpompt worden.
- Permanente onderdempeling onder 3 meter of meer water.

**ONDERHOUD**

1. Uw apparaat heeft geen extra smering of onderhoud nodig.
2. Berg het apparaat altijd op een schone en droge plaats op.
3. Houd de ventilatiesleuven op de motor altijd vrij.
4. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer dat door de fabrikant of een gekwalificeerde onderhoudsmonteur wordt geleverd.
5. Bij tijdelijke installatie moet de pomp na gebruik worden gereinigd met schoon water.
6. Controleer bij permanente installatie elke 3 maanden of het startmechanisme (vlotterschakelaar of sensor) goed werkt.
7. Verwijder regelmatig eventueel opgehoopt vuil.
8. Niet blootstellen aan vorst.
9. Drooglopen vermijden.
10. Reinig de pomp regelmatig als de aangezogen vloeistof aanslag veroorzaakt.
11. Vermijd schokken, laat de pomp niet vallen.

**PROBLEEMOPLOSSING**

**Storing:**

Pomp levert niet, motor draait niet of stopt onmiddellijk na het starten.

**Mogelijke oorzaak:**

1. Geen elektrische voeding.
2. Verkeerde stekker.
3. Losse kabel; gebroken kabel.
4. Stroomonderbreker wordt geactiveerd.
5. Eén fase van de kabel is niet goed bedraad.
6. Waaier geblokkeerd.
7. Beschadigde motor of condensator.
8. Waterniveau te laag, defecte vlotterschakelaar.
9. Spanning te laag.

**Oplossing:**

1. Controleer het voedingscircuit.
2. Controleer of er spanning aanwezig is en steek de stekker er goed in.
3. Vervang de kabel.
4. Versterk de stroomonderbreker, bel de elektricien als de stroomonderbreker opnieuw afgaat.
5. Controleer de aansluitdoos en kabel.
6. Verwijder obstakels.
7. Reparereren of vervangen.
8. Controleer het waterniveau.
9. Pas de spanning aan tot de nominale spanning.

**Fout:**

Pomp levert niet, motor draait.

**Mogelijke oorzaak:**

1. Filter verstopt.
2. Terugslagklep verstopt.

**Oplossing:**

1. Zeef reinigen.
2. Reinig of vervang de klep.

**Storing:**

Intermitterende werking (eenfase-versie); Thermische beveiligingen werken te vaak.

**Mogelijke oorzaak:**

1. Waaier raakt verstopt door vaste deeltjes.
2. Vloeistof te heet.
3. Spanning te laag of te hoog.
4. Overbelasting door te hoog debiet.
5. Open condensator of kortsluiting.

**Oplossing:**

1. Verwijder obstakels.
2. Verlaag de vloeistoftemperatuur.
3. Pas de spanning aan tot de nominale spanning.
4. Pas de uitlaatklep aan.
5. Vervang de condensator.

**Fout:**

Pomp levert te weinig water.

**Mogelijke oorzaak:**

1. Filter gedeeltelijk verstopt.
2. Toevoerleiding gedeeltelijk verstopt.
3. Versleten waaier.
4. Verkeerde draairichting van waaier (driefase uitvoering).
5. Hoge rotorkop.
6. Spanningsval.
7. Vloeistof met hoge viscositeit of te veel zand.
8. Gebroken rotorstang.
9. Kapotte mechanische afdichting.

**Oplossing:**

1. Reinig het filter.
2. Verwijder obstakels.
3. Vervang de waaier.
4. Twee fasen omkeren.
5. Pas de mate van klepopening aan; laat de kop zakken.
6. Verhoog de spanning tot de nominale waarde.
7. Verbeter de vloeistofkwaliteit.
8. Stuur naar de reparatiedienst om de rotor te vervangen.
9. Stuur naar reparatie-unit voor afdichting.

**Fout:**

Elektrische lekkage

**Mogelijke oorzaak:**

1. Aardingsdraad niet correct aangesloten
2. Lekkage in de mechanische afdichtingen.

**Oplossing:**

1. Controleer of de geelgroene draad de aarddraad is en sluit deze correct aan.
2. Vervang de mechanische afdichtingen.

**OPSLAG**

Reinig het apparaat en de accessoires grondig.

Bewaar het buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge plaats en vermijd te hoge of te lage temperaturen.

**LET OP**

De pomp is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

**OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE EN VERANTWOORDE MANIER AFVOEREN.**



**INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS**

*In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval. Het doorgevoerde symbool op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd.*

*De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde gescheiden inzamelingspunten voor elektronisch en elektrochemisch afval, of het leveren bij de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type of bij vererving van een ander apparaat.*

*Het gescheiden inzamelen van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.*

*Drukste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties die door de wet zijn voorzien.*



# POMPE SUBMERSIBLE EAU SALE

## CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

Pompe submersible 800W pour eaux sales à haute puissance et débit pour un nettoyage en profondeur.

- Puissance de 800 W.
- Débit max.: 13000 litres/heure.
- Hauteur de chute maximale: 8 mètres
- Profondeur maximale: 5 mètres
- Diamètre des particules: 32 millimètres
- Degré de protection: IPX8
- Longueur du câble: 10 mètres

## ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets, gardez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas comment les utiliser ou qui pourraient se blesser. Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure plus grave. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## ZONE DE TRAVAIL

Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent être à l'origine d'accidents. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les gaz. Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

La fiche de l'appareil doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche.

N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec mise à la terre. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque d'électrocution si votre corps n'est pas mis à la terre. Portez des chaussures à semelles en caoutchouc. N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants, etc.

Les cordons endommagés ou effilochés augmentent le risque d'électrocution. Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez des rallonges étanches.

Évitez tout démarrage accidentel de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt. Le branchement d'un outil électrique avec l'interrupteur en position marche peut provoquer

des accidents.

Retirer les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.

Ne pas se mettre en porte-à-faux. Maintenir la posture et l'équilibre à tout moment.

S'habiller de manière appropriée. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant que vous travaillez avec l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail à effectuer.

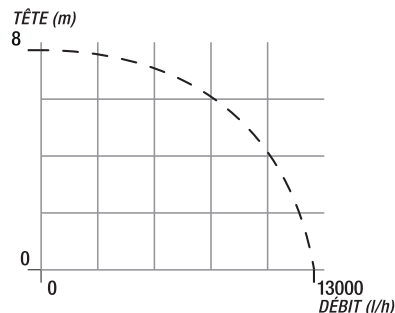
S'habiller correctement pour le travail, éviter de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils pourraient être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Rangez l'outil hors de portée des enfants.

Entretenez périodiquement l'outil.

## DIAGRAMME DE CAPACITÉ D'ÉCOULEMENT



## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne pas forcer l'outil et utiliser l'outil approprié pour l'application. L'outil approprié effectuera le travail au mieux et en toute sécurité, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer ou de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé. Débranchez la fiche du secteur avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.

## AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Maintenez vos outils électriques en bon état.

Gardez les outils propres. Des outils bien entretenus risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.



Utilisez l'outil électrique, les accessoires, etc., conformément à ces instructions et d'une manière appropriée au type spécifique d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation d'outils électriques pour des travaux non spécifiés peut entraîner une situation dangereuse. Lisez toutes les instructions.

Une mauvaise utilisation de cet outil peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Dans tous les avertissements, le terme « outil électrique » fait référence à un outil alimenté (par cordon ou par batterie).

### INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LA POMPE SUBMERSIBLE

L'équipement n'est pas adapté à l'eau potable ou à l'équipement en contact avec la vaisselle.

Débranchez l'appareil avant toute intervention.

Ne pas utiliser la pompe sans disjoncteur différentiel.

La pompe doit être alimentée en 230 V, comme indiqué sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour transporter ou débrancher la pompe.

Veillez à ce que les connexions électriques soient protégées de l'humidité.

Évitez de faire fonctionner la pompe à sec. Ne jamais utiliser la pompe si le tuyau d'aspiration est bouché.

Il est strictement interdit de pomper des liquides corrosifs, facilement combustibles, agressifs ou explosifs (tels que l'essence, les solvants pétroliers ou la nitro), de l'eau salée et des denrées alimentaires.

La température du liquide ne doit pas dépasser 40°C.

N'utilisez pas la pompe si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou épuisés. Ne jamais désactiver les dispositifs de sécurité.

Ne pas faire fonctionner les pompes dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Il existe un risque de blessure par l'eau chaude. Si la pompe fonctionne pendant une période prolongée alors que l'orifice de sortie est fermé, l'eau contenue dans la pompe peut devenir chaude, de sorte que de l'eau chaude peut s'écouler par l'orifice de sortie et provoquer des blessures.

Suivez ces instructions pour utiliser correctement la pompe, ses accessoires, ses raccords, ses connecteurs, etc. La pompe ne doit être utilisée que pour l'usage prévu. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation.

### UTILISATION DE LA POMPE SUBMERSIBLE

1. Raccorder un tuyau de roulement d'un diamètre au moins égal à celui de la sortie de la pompe.
2. Immerger la pompe dans le liquide à pomper, à un angle de 45 degrés (pour réduire la quantité d'air emprisonnée dans le corps de la pompe). Si la pompe repose sur le fond, assurez-vous qu'elle se trouve sur une surface plane et stable.
3. Assurez-vous qu'il n'y a personne dans le liquide à pomper.
4. Branchez la pompe sur le secteur.

### UTILISATION ET DESTINATION DE LA POMPE

Votre pompe est conçue pour un usage domestique. Elle peut être utilisée pour prélever ou transférer de l'eau.

Votre pompe ne doit pas être utilisée dans les situations suivantes:

- Température de l'eau à aspirer > 40°C.
- Fonctionnement en continu (ex : pompe de fontaine).
- Alimentation en eau potable ou lave-vaisselle.
- Les liquides corrosifs, combustibles, agressifs ou explosifs (par exemple l'essence, le diluant pour essence ou la nitro), l'eau salée, les huiles et les graisses ne doivent pas être pompés.
- Immersion permanente sous 3 mètres d'eau ou plus.

### MAINTENANCE

1. Votre outil ne nécessite pas de lubrification ou d'entretien supplémentaire.
- 2.) Rangez toujours votre outil dans un endroit propre et sec.
3. laissez toujours les fentes d'aération du moteur dégagées.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial fourni par le fabricant ou par un technicien qualifié.
5. En cas d'installation temporaire, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après utilisation.
6. En cas d'installation permanente, vérifiez tous les 3 mois que le mécanisme de démarrage (interrupteur à flotteur ou capteur) fonctionne correctement.
7. Enlever régulièrement toute saleté qui pourrait s'accumuler.
8. Ne pas exposer au gel.
9. Éviter le fonctionnement à sec.
10. Nettoyer régulièrement la pompe si le liquide aspiré provoque des dépôts.
11. Évitez les chocs, ne laissez pas tomber la pompe.

### DÉPANNAGE

#### Défaut:

La pompe ne débite pas, le moteur ne tourne pas ou s'arrête immédiatement après le démarrage.

#### Cause possible:

1. absence d'alimentation électrique
2. Prise de courant incorrecte.
3. Câble déconnecté; câble cassé.
4. Le disjoncteur se déclenche.
5. Une phase du câble n'est pas correctement câblée.
6. Roue bloquée.
7. Moteur ou condensateur endommagé.
8. Niveau d'eau trop bas, interrupteur à flotteur défectueux.
9. Tension trop faible.

#### Solution:

1. Vérifier le circuit d'alimentation électrique.
2. Vérifiez la présence de l'alimentation électrique et insérez fermement la fiche.
3. remplacer le câble
4. Renforcez le disjoncteur, appelez l'électricien au cas où le disjoncteur se déclencherait à nouveau.
5. Vérifier la boîte à bornes et le câble.
6. Enlever les obstacles.
7. Réparer ou remplacer.
8. Vérifier le niveau d'eau.
9. Ajuster la tension à la tension nominale.

**Défaut:**

La pompe ne débite pas, le moteur tourne.

**Cause possible:**

1. filtre obstrué
2. clapet anti-retour bouché.

**Remède:**

1. Nettoyer le filtre.
2. Nettoyer ou remplacer le clapet.

**Défaut:**

Fonctionnement intermittent (version monophasée) ; Les protections thermiques fonctionnent trop fréquemment.

**Cause possible:**

1. Des solides obstruent la roue.
2. Liquide trop chaud.
3. tension trop basse ou trop élevée.
4. Surcharge due à un débit trop élevé.
5. Condensateur ouvert ou court-circuit.

**Solution:**

1. Éliminer les obstacles.
2. abaisser la température du liquide
3. Ajuster la tension à la tension nominale.
4. Régler la vanne de sortie.
5. Remplacer le condensateur.

**Défaut:**

La pompe débite trop peu d'eau.

**Cause possible:**

1. filtre partiellement obstrué
2. tuyau de refoulement partiellement bouché
3. Roue usée.
4. Sens de rotation incorrect de la roue (version triphasée).
5. Tête de roue élevée.
6. Chute de tension.
7. Liquide à haute viscosité ou trop de sable.
8. Barre de rotor cassée.
9. garniture mécanique cassée.

**Solution:**

1. Nettoyer le filtre.
2. Retirer les obstacles.
3. remplacer la roue.
4. Inverser les deux phases.
5. Régler le degré d'ouverture de la vanne ; abaisser la tête.
6. Augmenter la tension à la valeur nominale.
7. Améliorer la qualité du liquide.
8. Envoyer à l'unité de réparation pour le remplacement du rotor.
9. Envoyer à l'unité de réparation pour un joint d'étanchéité.

**Défaut:**

Fuite électrique

**Cause possible:**

1. Le fil de terre n'est pas correctement connecté.
2. fuite au niveau des garnitures mécaniques.

**Solution:**

1. S'assurer que le fil jaune-vert est bien le fil de terre et le connecter correctement.
2. remplacer les garnitures mécaniques.

**STOCKAGE**

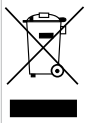
Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires.

Gardez-le hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et évitez les températures trop élevées ou trop basses.

**ATTENTION**

La pompe n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

**ÉLIMINER DANS LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT ET DE MANIÈRE CONSCIENCIEUSE.**

	<p><b>INFORMATION AUX UTILISATEURS</b></p> <p>Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets.</p> <p>Le symbole barré sur le récipient de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets.</p> <p>L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux points de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil.</p> <p>La collecte sélective appropriée des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination compatible avec l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé.</p> <p>L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.</p>
---	--



# POMPA SOMMERSIBILE ACQUA SPORCA

## CARATTERISTICHE E DATI TECNICI

Pompa sommersibile per acque sporche da 800 W con potenza e portata elevate per una pulizia più profonda.

- 800 W di potenza.
- Portata massima: 13000 litri/ora.
- Prevalenza massima: 8 metri
- Profondità massima: 5 metri
- Diametro delle particelle: 32 millimetri
- Grado di protezione: IPX8
- Lunghezza del cavo: 10 metri

## ATTENZIONE

Questo strumento e i suoi accessori non sono giocattoli; tenerli lontani dai bambini e dalle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi.

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni più gravi.

Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

## AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate e buie possono causare incidenti.

Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i gas.

Tenere lontani i bambini e le altre persone mentre si utilizza un elettrostrumento. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

## SICUREZZA ELETTRICA

La spina dell'apparecchio deve corrispondere alla presa di corrente. Non modificare la spina in nessun caso.

Non utilizzare adattatori di spina con messa a terra.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

Se il corpo non è collegato a terra, c'è il rischio di scosse elettriche. Indossare scarpe con suola di gomma.

Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrostrumento.

Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti, ecc.

I cavi danneggiati o sfilacciati aumentano il rischio di scosse elettriche. Quando si utilizza un elettrostrumento all'aperto, utilizzare prolungha a tenuta stagna.

Evitare l'avviamento accidentale dell'apparecchio. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off. Collegare gli utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.

Togliere le chiavi di regolazione prima di accendere l'elettrostrumento.

Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre la postura e l'equilibrio.

Vestirsi in modo appropriato. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

## SICUREZZA PERSONALE

Mantenere la vigilanza mentre si lavora con l'utensile.

Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Indossare i dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere.

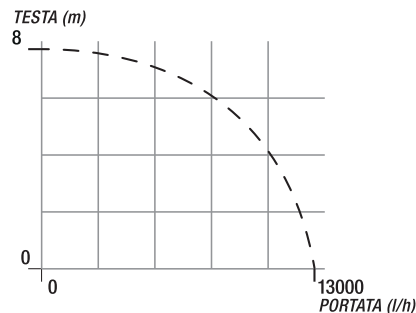
Indossare un abbigliamento adeguato al lavoro da svolgere, evitando di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando l'utensile non è in uso.

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Eseguire periodicamente la manutenzione dell'utensile.

## DIAGRAMMA DELLA CAPACITÀ DI FLUSSO



## USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Non forzare l'utensile e utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione. L'utensile corretto svolgerà il lavoro in modo ottimale e sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

Scollegare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'utensile.

## ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Mantenere gli utensili elettrici in buone condizioni.

Mantenere gli utensili puliti. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

Utilizzare l'elettrostrumento, gli accessori, ecc. in conformità alle presenti istruzioni e in modo appropriato al tipo specifico di elettrostrumento, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.

L'uso di utensili elettrici per lavori non specificati potrebbe causare situazioni di pericolo. Leggere tutte le istruzioni.

L'uso improprio di questo utensile può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze si riferisce all'utensile alimentato (con cavo o a batteria).

### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER LA POMPA SOMMERSA

L'apparecchiatura non è adatta all'acqua potabile o a contatto con le stoviglie.

Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica prima di qualsiasi intervento.

Non utilizzare la pompa senza un interruttore differenziale.

La pompa deve funzionare con un'alimentazione a 230 V, come indicato sulla targhetta.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o scollegare la pompa.

Assicurarsi che i collegamenti elettrici siano protetti dall'umidità.

Evitare il funzionamento a secco della pompa. Non utilizzare mai la pompa se il tubo di aspirazione è intasato.

È severamente vietato pompare liquidi corrosivi, facilmente combustibili, aggressivi o esplosivi (come benzina, solvente di petrolio o nitro), acqua salata e prodotti alimentari.

La temperatura del liquido non deve superare i 40°C.

Non utilizzare la pompa se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o esauriti. Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.

Non utilizzare le pompe in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Esiste il rischio di lesioni dovute all'acqua calda. Se la pompa viene messa in funzione per un periodo di tempo prolungato quando l'uscita è chiusa, l'acqua contenuta nella pompa può diventare calda e l'acqua calda può fuoriuscire dall'uscita e causare lesioni.

Seguire queste istruzioni per utilizzare correttamente la pompa, i suoi accessori, i raccordi, i connettori, ecc. La pompa deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quello indicato nel presente manuale sarà considerato un caso di uso improprio.

### USO DELLA POMPA SOMMERSA

1. Collegare un tubo di scarico di diametro almeno pari a quello dell'uscita della pompa.

2. Immergere la pompa nel liquido da pompare, con un angolo di 45 gradi (per ridurre la quantità di aria intrappolata nel corpo della pompa). Se la pompa poggia sul fondo, accertarsi che sia su una superficie piana e stabile.

3. Assicurarsi che non vi sia nessuno nel liquido da pompare.

4. Collegare la pompa alla rete elettrica.

### USO E DESTINAZIONE DELLA POMPA

La pompa è stata progettata per uso domestico. Può essere utilizzata per prelevare o trasferire acqua.

La pompa non deve essere utilizzata nelle seguenti situazioni:

- Temperatura dell'acqua da aspirare > 40°C.
- Funzionamento continuo (ad es. pompa per fontane).
- Alimentazione di acqua potabile o macchine per il lavaggio delle stoviglie.

- Non è consentito pompare liquidi corrosivi, combustibili, aggressivi o esplosivi (ad es. benzina, diluente o nitro), acqua salata, oli e grassi.

- Immersione permanente sotto 3 o più metri d'acqua.

### MANUTENZIONE

1. L'utensile non necessita di ulteriore lubrificazione o manutenzione.
2. Conservare sempre l'utensile in un luogo pulito e asciutto.
3. Mantenere sempre libere le fessure di ventilazione sul motore.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale fornito dal produttore o da un tecnico qualificato.
5. In caso di installazione temporanea, la pompa deve essere pulita con acqua pulita dopo l'uso.
6. In caso di installazione permanente, verificare ogni 3 mesi il corretto funzionamento del meccanismo di avviamento (interruttore a galleggiante o sensore).
7. Rimuovere regolarmente lo sporco che potrebbe accumularsi.
8. Non esporre al gelo.
9. Evitare il funzionamento a secco.
10. Pulire regolarmente la pompa se il liquido aspirato causa depositi.
11. Evitare gli urti, non far cadere la pompa.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

#### Guasto:

La pompa non eroga, il motore non funziona o si ferma subito dopo l'avvio.

#### Possibile causa:

1. Mancanza di alimentazione elettrica.
2. Spina non corretta.
3. Cavo scollegato; cavo rotto.
4. Interruttore automatico scattato.
5. Una fase del cavo non è cablata correttamente.
6. Girante bloccata.
7. Motore o condensatore danneggiato.
8. Livello dell'acqua troppo basso, interruttore a galleggiante difettoso.
9. Tensione troppo bassa.

#### Soluzione:

1. Controllare il circuito di alimentazione.
2. Verificare la presenza dell'alimentazione e inserire saldamente la spina.
3. Sostituire il cavo.
4. Rinforzare l'interruttore automatico, chiamare l'elettricista nel caso in cui l'interruttore automatico scatti di nuovo.
5. Controllare la morsetteria e il cavo.
6. Rimuovere gli ostacoli.
7. Riparare o sostituire.
8. Controllare il livello dell'acqua.
9. Regolare la tensione sulla tensione nominale.

#### Guasto:

La pompa non eroga, il motore funziona.

#### Possibile causa:

1. Filtro intasato.
2. Valvola di non ritorno intasata.

**Rimedio:**

1. Pulire il filtro.
2. Pulire o sostituire la valvola.

**Guasto:**

Funzionamento intermittente (versione monofase); I protettori termici intervengono troppo frequentemente.

**Possibile causa:**

1. I solidi intasano la girante.
2. Liquido troppo caldo.
3. Tensione troppo bassa o troppo alta.
4. Sovraccarico dovuto a una portata troppo elevata.
5. Condensatore aperto o cortocircuito.

**Soluzione:**

1. Rimuovere gli ostacoli.
2. Abbassare la temperatura del liquido.
3. Regolare la tensione sulla tensione nominale.
4. Regolare la valvola di uscita.
5. Sostituire il condensatore.

**Guasto:**

La pompa eroga troppo poca acqua.

**Possibile causa:**

1. Filtro parzialmente intasato.
2. Tubo di mandata parzialmente intasato.
3. Girante usurata.
4. Senso di rotazione errato della girante (versione trifase).
5. Testa della girante alta.
6. Caduta di tensione.
7. Liquido ad alta viscosità o troppa sabbia.
8. Rottura della barra del rotore.
9. Guarnizione meccanica rotta.

**Soluzione:**

1. Pulire il filtro.
2. Rimuovere gli ostacoli.
3. Sostituire la girante.
4. Invertire le due fasi.
5. Regolare il grado di apertura della valvola; abbassare la testa.
6. Aumentare la tensione al valore nominale.
7. Migliorare la qualità del liquido.
8. Inviare all'unità di riparazione per la sostituzione del rotore.
9. Inviare all'unità di riparazione per la sigillatura.

**Guasto:**

Perdita elettrica

**Possibile causa:**

1. Filo di terra non collegato correttamente
2. Perdite nelle guarnizioni meccaniche.

**Soluzione:**

1. Assicurarsi che il filo giallo-verde sia il filo di terra e collegarlo correttamente.
2. Sostituire le guarnizioni meccaniche.

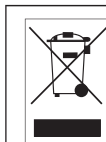
**CONSERVAZIONE**

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori.

Conservarla fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto ed evitare temperature troppo alte o troppo basse.

**ATTENZIONE**

La pompa non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

**SMALTIRE IN MODO RESPONSABILE E COSCIENZIOSO NEI CONFRONTI DELL'AMBIENTE.****INFORMAZIONI AGLI UTENTI**

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo barrato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi punti di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici, oppure deve restituire al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature realizzate per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ricompartito contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui sono composte le apparecchiature.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.



# TAUCHBARE PUMPE SCHMUTZIGES WASSER

## EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE DATEN

800-W-Tauchpumpe für Schmutzwasser mit hoher Leistung und Durchflussmenge für die Tiefenreinigung.

- 800 W Leistung.
- Max. Durchflussmenge: 13000 Liter/Stunde.
- Max. Förderhöhe: 8 Meter
- Max. Tiefe: 5 Meter
- Partikeldurchmesser: 32 Millimeter
- Schutzgrad: IPX8
- Kabellänge: 10 Meter

## ACHTUNG

Dieses Gerät und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht wissen, wie man es benutzt oder sich verletzen könnte.

Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes oder einer schwereren Verletzung zu vermeiden.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Verändern Sie unter keinen Umständen den Stecker.

Verwenden Sie keine geerdeten Steckeradapter.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages, wenn Ihr Körper nicht geerdet ist. Tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen.

Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs.

Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten usw. fern. Beschädigte oder ausgefranzte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlages. Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie wasserdichte Verlängerungskabel.

Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Geräts.

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist. Das Einstecken von Elektrowerkzeugen bei eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Greifen Sie nicht zu weit. Achten Sie stets auf Ihre Körperhaltung und Ihr Gleichgewicht.

Angemessene Kleidung. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Bleiben Sie während der Arbeit mit dem Gerät aufmerksam. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Tragen Sie eine für die auszuführende Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung.

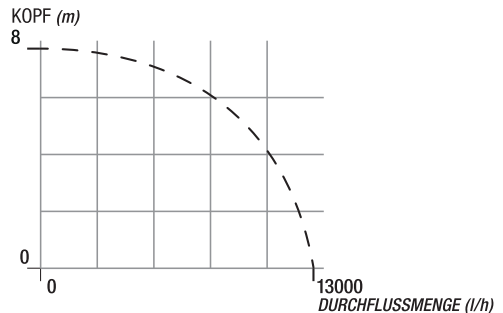
Ziehen Sie sich der Arbeit entsprechend an und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder offenen Haaren, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können.

Vergewissern Sie sich, dass die Knöpfe ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht benutzt wird, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen.

## DIAGRAMM DER DURCHFLUSSKAPAZITÄT



## BENUTZUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein und verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Anwendung. Das richtige Werkzeug erledigt die Arbeit am besten und sichersten mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- oder ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.



**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge in gutem Zustand.  
Halten Sie die Werkzeuge sauber. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.  
Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und in einer Weise, die für den jeweiligen Typ des Elektrowerkzeugs geeignet ist, wobei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten zu berücksichtigen sind.

Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für nicht spezifizierte Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen. Lesen Sie alle Anweisungen.

Die falsche Verwendung dieses Werkzeugs kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr Werkzeug, das mit Strom versorgt wird (kabel- oder batteriebetrieben).

**ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN FÜR DIE TAUCHPUMPE**

Das Gerät ist nicht für Trinkwasser oder Geräte geeignet, die mit Geschirr in Berührung kommen.

Trennen Sie das Gerät vor jedem Eingriff vom Stromnetz.  
Verwenden Sie die Pumpe nicht ohne Fehlerstromschutzschalter. Die Pumpe muss mit einer 230-V-Stromversorgung betrieben werden, wie auf dem Typenschild angegeben.  
Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um die Pumpe zu transportieren oder auszustecken.

Achten Sie darauf, dass die elektrischen Anschlüsse vor Feuchtigkeit geschützt sind.

Vermeiden Sie den Trockenlauf der Pumpe. Verwenden Sie die Pumpe niemals, wenn der Saugschlauch verstopft ist, Es ist strengstens verboten, ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Flüssigkeiten (wie Benzin, Petroleumlösungsmittel oder Nitro), Salzwasser und Lebensmittel zu fördern.

Die Temperatur der Flüssigkeit darf 40°C nicht überschreiten.  
Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder erschöpft sind.  
Deaktivieren Sie niemals die Sicherheitsvorrichtungen.  
Betreiben Sie die Pumpen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

Es besteht Verletzungsgefahr durch heißes Wasser. Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum bei geschlossenem Auslass betrieben wird, kann das Wasser in der Pumpe heiß werden, so dass heißes Wasser aus dem Auslass fließen und Verletzungen verursachen kann.

Befolgen Sie diese Anweisungen, um die Pumpe, ihr Zubehör, ihre Anschlüsse, Verbindungsstücke usw. richtig zu verwenden. Die Pumpe darf nur für den vorgeschriebenen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in dieser Anleitung erwähnte Verwendung wird als Missbrauch betrachtet.

**VERWENDUNG DER TAUCHMOTORPUMPE**

1 Schließen Sie einen Druckschlauch an, dessen Durchmesser

mindestens so groß ist wie der Durchmesser des Pumpenauslasses.

2. die Pumpe in einem Winkel von 45 Grad in die zu fördernde Flüssigkeit eintauchen (um den Lufteinschluss im Pumpenkörper zu verringern). Wenn die Pumpe auf dem Boden steht, vergewissern Sie sich, dass sie auf einer ebenen, stabilen Fläche steht.

3. Stellen Sie sicher, dass sich niemand in der zu pumpenden Flüssigkeit befindet.

4. Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an.

**VERWENDUNG UND BESTIMMUNG DER PUMPE**

Ihre Pumpe ist für den Hausgebrauch bestimmt. Sie kann zur Entnahme oder Weiterleitung von Wasser verwendet werden. Die Pumpe darf in den folgenden Situationen nicht verwendet werden:

- Temperatur des anzusaugenden Wassers > 40°C.
- Dauerbetrieb (z. B. Springbrunnenpumpe).
- Trinkwasserversorgung oder Geschirrspülmaschinen.
- Ätzende, brennbare, aggressive oder explosive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Benzinverdünner oder Nitro), Salzwasser, Öle und Fette dürfen nicht gepumpt werden.
- Ständiges Eintauchen in eine Wassertiefe von 3 Metern oder mehr.

**WARTUNG**

1. Ihr Gerät benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung.
2. Lagern Sie Ihr Gerät immer an einem sauberen und trockenen Ort.
3. halten Sie die Lüftungsschlitze am Motor immer frei.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das vom Hersteller oder einem qualifizierten Servicetechniker geliefert wird.
5. Bei vorübergehender Installation muss die Pumpe nach Gebrauch mit sauberem Wasser gereinigt werden.
6. Bei dauerhafter Installation ist alle 3 Monate zu prüfen, ob der Startmechanismus (Schwimmerschalter oder Sensor) ordnungsgemäß funktioniert.
7. Entfernen Sie regelmäßig jeglichen Schmutz, der sich ansammeln könnte.
8. Nicht dem Frost aussetzen.
9. Vermeiden Sie Trockenlauf.
10. Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig, wenn die angesaugte Flüssigkeit Ablagerungen verursacht.
11. Vermeiden Sie Stöße, lassen Sie die Pumpe nicht fallen.

**FEHLERSUCHE****Störung:**

Die Pumpe fördert nicht, der Motor läuft nicht oder bleibt nach dem Start sofort stehen.

Mögliche Ursache:

1. keine Stromzufuhr.
2. Falscher Stecker.
3. Abgetrenntes Kabel; gebrochenes Kabel.
4. Auslösung des Schutzschalters.
5. Eine Phase des Kabels ist nicht richtig verdrahtet.
6. Laufrad blockiert.
7. Beschädigter Motor oder Kondensator.

- 8. Wasserstand zu niedrig, Schwimmerschalter defekt.
- 9. Spannung zu niedrig.

**Lösung:**

- 1. den Stromversorgungskreislauf überprüfen.
- 2. prüfen Sie, ob die Stromversorgung vorhanden ist und stecken Sie den Stecker fest ein.
- 3. das Kabel austauschen.
- 4. Verstärken Sie den Schutzschalter, rufen Sie den Elektriker, falls der Schutzschalter erneut auslöst.
- 5. Überprüfen Sie den Anschlusskasten und das Kabel.
- 6. Hindernisse beseitigen.
- 7. Reparieren oder ersetzen.
- 8. Wasserstand prüfen.
- 9. Spannung auf Nennspannung einstellen.

**Störung:**

Pumpe fördert nicht, Motor läuft.

Mögliche Ursache:

- 1. der Schmutzfänger ist verstopft.
- 2. das Rückschlagventil ist verstopft.

**Abhilfe:**

- 1. Schmutzfänger reinigen.
- 2. Das Ventil reinigen oder auswechseln.

**Störung:**

Intermittierender Betrieb (einphasige Version); Wärmeschutzvorrichtungen lösen zu häufig aus.

**Mögliche Ursache:**

- 1. Feststoffe verstopfen das Laufrad.
- 2. Flüssigkeit zu heiß.
- 3. die Spannung ist zu niedrig oder zu hoch.
- 4. Überlastung durch zu hohe Durchflussmenge.
- 5. Offener Kondensator oder Kurzschluss.

**Lösung:**

- 1. Hindernisse beseitigen.
- 2. die Flüssigkeitstemperatur senken.
- 3. Stellen Sie die Spannung auf die Nennspannung ein.
- 4. Stellen Sie das Auslassventil ein.
- 5. Ersetzen Sie den Kondensator.

**Störung:**

Die Pumpe fördert zu wenig Wasser.

**Mögliche Ursache:**

- 1. Das Sieb ist teilweise verstopft.
- 2. Teilweise verstopfte Druckleitung.
- 3. Verschlissenes Laufrad.
- 4. Falsche Drehrichtung des Laufrads (Drehstromausführung).
- 5. Hohe Laufradhöhe.
- 6. Spannungsabfall.
- 7. Flüssigkeit mit hoher Viskosität oder zu viel Sand.
- 8. Gebrochener Rotorstab.
- 9. gebrochene Gleitringdichtung.

**Lösung:**

- 1. Reinigen Sie den Filter.
- 2. Hindernisse entfernen.
- 3. das Laufrad austauschen.
- 4. Zwei Phasen umkehren.
- 5. Den Öffnungsgrad des Ventils einstellen; den Kopf absenken.

- 6. Erhöhen Sie die Spannung auf den Nennwert.
- 7. Verbessern Sie die Flüssigkeitsqualität.
- 8. Zum Austausch des Rotors an die Reparaturstelle schicken.
- 9. Zur Reparaturstelle für die Dichtung schicken.

**Störung:**

Elektrische Leckage

**Mögliche Ursache:**

- 1. Erdungsleitung nicht korrekt angeschlossen
- 2. undichte Stellen an den mechanischen Dichtungen.

**Lösung:**

- 1. sicherstellen, dass das gelb-grüne Kabel das Erdungskabel ist, und es richtig anschließen.
- 2. die Gleitringdichtungen auswechseln.

**LAGERUNG**

Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör gründlich. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einer stabilen und sicheren Position und an einem trockenen Ort auf und vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen.

**VORSICHT**

Die Pumpe ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**DAS GERÄT MUSS UMWELTGERECHT UND GEWISSENHAFT ENTSORGT WERDEN.**



**INFORMATIONEN FÜR BENUTZER**

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2002/110/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbewirtschaftung. Das durchgestrichene Symbol auf dem Behälter des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden getrennten Sammelstellen für elektronische und elektrische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbenutzter Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine missbräuchliche Entsorgung des Geräts durch den Benutzer zehrt die Anwendung der gesetzlich vorgeschriebenen Stellen nach sich.

***CARTA DE GARANTÍA - CARTA DE GARANTIA***  
***LETTER OF GUARANTEE - GARANTIEBRIEF***  
***LETTRE DE GARANTIE - LETTERA DI GARANZIA***  
***GARANTIESCHREIBE - نامضلا باطخ***

**WÖRGRIP**  
POWER TOOLS

**INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES**

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tif. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

**GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN**

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

**DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS**

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

**INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS**

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a factura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tif. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

**GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO**

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

**DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES**

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

**INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS**

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

**GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION**

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS**

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

**AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN**

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

**GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING**

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

**BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN**

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

**INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES**

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE**

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE**

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

**INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI**

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

**GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA**

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

**DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO**

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.



### ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen. Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

### GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

### VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.

# WÖRGRIP

POWER TOOLS

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia - C/Cooperativa nº2. 08635 - Sant Esteve Sesrovires (Barcelona) España  
B-60163441 - T. 937831011 - F. 937838487 - [www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) - [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

